









# Միջազգային

վարին որպիսի են մղում, փորձելով բարեգալի վստահությունը մեր նկատմամբ և կյոյրական հարցին այլ նոր մոտեցում: Նրադասարանի որոշումից հետո մեզ համար անհնար է արտահանումներ կատարել: Սա դարձադառն անհավասարի է, անհեթեթ: Մի կողմից մենք քանոն ենք վստահություն ձեռք բերել միջազգային առարկազում, մյուս կողմից նրանք միջազգային մարմինները, խոչընդոտում են մեր ձեռնարկածայինը: Թերթկով իմ ցրամադրություն սակ դրված 16 էջանոց որոշումների գեկուցագիրը, գնում են, որ այն վաղեմի դաստիարակի արտահանումը, որը սկսվեց Անգլիայում 1992 թվականին: Մինչ այդ թվականը նրանք ընդունում էին մեր արտահանումը աղյուսները, որոնց վրա «դաստիարակ է կիտրոսում» մասնային կնիքը կար, բայց կիտրո-

ման, ինչո՞ւն իրեն են ասում, քան մասնային կատարողությունը: Բայց հույս ունենեմ, որ մի ֆանի ամսից, երբ ապարտի մեր սեփական կայանի շինարարությունը, մենք կազմակերպեցինք աղյուսից: Հույս ունենեմ նաև, որ ճգնաժամի հետևանքով վերջին քանոնով նվազած բուրական օժանդակությունը շուտով իր առաջվա չափերին կհասնի: Մենք ոչ մի օտարերկրյա ֆինանսական օգնություն չենք ստանում: Մինչդեռ հարավային մասը հակադաս կյոյրական օժանդակություն է ստանում և՛ Նրախանայից, և՛ ՄԱԿի փախստականների հանձնախմբից, և՛ Համաշխարհային բանկից: Նրանք առաջ են գնացել ամեն բնագավառում: Գործարար մարդիկ են և միջազգային լայն կառույց ունեն: Այժմ էլ արտահանում են բարեգալի իրենց սեփականությունը, բարձրացնել իրենց կեն-

չին որոշումը փաստորեն այդ է նում: Այնտեղ վտրամասնությունը և միմասնությունը մասին խոսք չկա, դարձադառն ասվում է, որ մենք ֆադակաբանություն հավասարակշռում ենք մեր միջոց: Այնուհետև որ մենք մեկընդմիջեց ղեկ է ընդունենք ներկա իրականությունները: Եւ մենք կիտրոսի հարցի լուծման հիմնում ղեկ է դնենք այդ երկակի կառուցվածների զարգացումը: Նույնիսկ խոսք կա երկու ֆեդերատիվ ղեկություններ ստեղծելու մասին: Մենք ղեկ է առնում կայ կողմի, բայց ղեկ է խառնվենք, ձուլվենք: Այլադեպ խնդիրը կբարդանա: Ամենավտր դաստիարակ անգամ կարող է հրաքոյի վերածվել: Այս մասին խոսում են նաև որոշ հայն կիտրոսի ղեկավարներ, Ռուսանդիան, օր-

խադադրություն ունենալ այս կողմ: Այդ երախավորությունը արագովված է 1960 թվի համաձայնագրում, որի սակ ստորագրած երեք ղեկությունները Հունաստանը, Թուրքիան և Մեծ Բրիտանիան մինչև օրս հարգում են այն: Եւ նույնիսկ մի նոր համաձայնությունը ղեկում այն ղեկ է արունակի գործել, և սահմանափակ ֆանակությունը բարձրական և հունական զորք ղեկ է մնան կզգու վրա: Հարկ է նեկ, որ այժմ Հարավային մասում զինվելու վրա ծախսում են օրական մոտ մեկ միլիոն դոլար: Ինքն հասած սեղեկությունների համաձայն, նրանք 80-100 հազար զինվորով դահեստային զոր ունեն, մինչդեռ մեր զորուն զորքը 2.500 հոգի է, իսկ դահեստայինների հեք միասին ընդամենը 15 հազար: Այնուհետև որ, երբ բարձրական զորքերի ներկայությունը

կլինի ազեկացնել, որ երբ Նրախարի հանձնախմբերից մեկում ֆեդերատիվ էր Մակեդոնիայի հարգը, հույն ներկայացուցիչներից մեկը Հայի Կիմիսիոն ղեկ էր կվարկել Հունաստանի դիրքին: Դուք սեսնեխի, քն ինչ օրի հասցրին նրան: Թերթերը, սաղոնը և ևևուստաստությունը ինչեք գրեցին ու ստացին նրա հասցրին: Այնուհետև որ ժողովրդավարական կոչվող երադական համայններում անգամ դուք ազատ չեք մեր կարծիքն արտահայտելու Հունաստանի դեմ խոսելու: Ի՞նչ է մնում մեզ անել: Նսեկ ու սղոսեկ, մինչև որ Հունաստանն ու հույն կիտրոսիները իրականացնեն իրենց էնօրից փաստաբանական իրադեությունը, Լ. Ա. Երադայի աջակցությամբ, ոչը նրանց դաստիարակում ու կուվանվորում է: Նրանք մեզ փաստի առաջ կկանգնեցնեն, երբ մենք մեր գոյատևման համար միջոցների չգիմենք: Իսկ այդ միջոցներից ամենազորունակները Թուրքիայի հեք համագործակցելն է, մինչև անբող աշխարհը ընդունի ու ճանաչի մեզ, մինչև հույն-կիտրոսիները խելքի գան և հաշվեն իրադության հեք:

- Դուք խոսում եք որդեա անկախ ղեկություն Թուրքիային միանալու մասին: Կա նեանակում է կազմել Թուրքիայի ֆեդերացիա: Երբ ուրեհենք էլ, ասենք երկերը, նույնը դախանցին անել, Թուրքիան ընդառաջելու է:

- Բրադական խնդիրն անբողովին այլ հարց է: Ես կարող եմ ասել, որ դա մեկ ուրիշ խաղ է, մի շարանեկ խաղ, որ խաղում են Թուրքիայի գլխին: Բոլորին է հայտնի, որ Թուրքիայում երկերի նկատմամբ խտրականություն չկա: Նրանք բուրական հաստակություն մաս են կազմում և հավասարակշռել կարող են դառնալ և նախագահ, և վարչադեք, և բանակի երամանասար, և նահանգային կառավարիչ, և այլն: Գայց խոց ախարկիչների հարցն այլ է, և Թուրքիան ամեն ցանկ գործարում է, որ այն լուծվի ժողովրդավարական ձեռով: Բոլորին է հայտնի, որ ոչ մի բուր կառավարություն չի համաձայնվել նրանց հեք այստեղ կոչված ֆեդերացիա սեղծել: Այնուհետև որ նմանությունն գեկել կամ գուգահեաներ անգեկացնել կիտրոսի կյոյրական մասի և մի խոսք ախարկիչների ցանկությունների միջեք, մեզ համար անընդունելի է: Ծեմ կարծում, որ Թուրքիան այդ հարցով մտախոգված լինի կամ նման հարցադրումը իրականանալի համարի:

- Որոշ մարդիկ գուգահեաներ են անգեկացնում նաև կիտրոսի և Կարաբաղի խնդիրների միջեք: Թուրքիան ղեկում է, որ Կարաբաղի հակամարտության մեջ Ազրբեյջանին դաստիարակելով, դաստիարակում է ոչ քի իր եղբայրներին ու ֆուրերին, այլ սկզբունքները: Այդ ղեկում ինչու՞ն է կ քացարում մեր դախանցների և Կարաբաղյան ժողովրդի դախանցների նկատմամբ Թուրքիայի դիրքորոման սարքերությունը: Ինչու՞՝ մեր ղեկում այն իրավադի է, իսկ նրանց ղեկում ոչ:

- Յուրախանյուր խնդիր ունի իր ստանձնահակությունը: Մենք մեր գոյությունն սկսել ենք այստեղ որդեա կազմարար գործընկերներ: Հեքազայում նրանք ֆեդերատիվ ցանկացան մեզ վերածել փոտրամասնություն և կզգին անբողադեա հուանական դարձնել: Կարաբաղի խնդիր իր ուրույն սկզբնավորումով ունի: Ես ասեք քան չգիտեմ այդ մասին: Գիտեմ միայն, որ հայերն այնտեղ մեծամասնություն են կազմում: Բայց չգիտեմ, օրինակ, քն ինչու այդ խնդիրն անգեկացնելով, ինչո՞ւն այդ խնդիրն և բողել իր որդեա սղի: Ես չեմ ուզում անարդարացի լինել: Ընդհակառակը, բոլորս անհամբերությամբ սղոսում ենք արդարության հարցանակին:

## Լուսիկ Դուկասյանի թուրք-կիտրական հանդիմունքները բացառիկ «Ազգի» համար

# Մենք մի օր կարող ենք ֆեդերացիայի նման մի բան կազմել Թուրքիայի հեք

Հարցազրույց կիտրոսի թուրքական մասի վարչապետ Տափի Արունի հեք

Հարցազրույցների այս շարքը, որ սկսվեց դեռևս օգոստոս 5-ին մեր թերթում տղազրված Թուրքիայի վարչապետ Թափի Արունի հեք գուցից, գրականում է մոտկվադայ լրագրող Լուսիկ Դուկասյանի գրչին: Կենտրոն հույս անսին Լուսիկ Դուկասյանը Մոսկվայի «Մոտեցում» ամսական ֆիլմայի նախագահ, Մոսկվայի Լազարյան ինստիտուտի վերականգնման ֆեդերի խորհրդի նախագահ Արևիկ Կարաբաղյանի հովանավորությամբ մեկնեց Թուրքիա և կիտրոս, հանդիմուցելու բուր գեքսական և ֆադական գործիչներին հեք, քոս նախնական դադմանավորվածության կյոյրեք դաստիարակ հայ մամուլի, մասնավորադեա «Ազգ» թերթի համար: Մտրևա արքի երկրորդ հարցազրույցն այստեղ կոչված «Տրախային կիտրոսի Թուրքական Տարադեություն» վարչապետ Տափի Արունի հեք: Առաջին հարցազրույցն այստեղ կոչված «Տրախային կիտրոսի Թուրքական Տարադեություն» վարչապետ Տափի Արունի հեք: Առաջին հարցազրույցն այստեղ կոչված «Տրախային կիտրոսի Թուրքական Տարադեություն» վարչապետ Տափի Արունի հեք:

սամակարդակը: Իսկ Նրախանային Հանրադեություն և նրա հեք գործակող երկերին ճեքանների ներքո այդ թվականից նրանք սկսեցին խոչընդոտներ դեկ: Ծրայինկանանալով իր որոշումներով, քիտրոսական դաստիարակը հարցը սեղափոխեց երադասարան, որն էլ առանց մեզ հնարավորություն ասլո, որ մեր սեռակեսն արտահայտենք, երկու օր առաջ ընդունեց հայտնի որոշումները, որով, մեր կարծիքով, ամարդարացի են: Դրանք ղեկ է վերանայվեն:

- Բուցի դրանից, ուրիշ ի՞նչ հարցեր են ժառանգած Ծեք կառավարության առաջ:  
- Մենք ղեկ է ընդունենք, որ միջազգային օղազնացության առաքերեքում մեր վրա դրված արգելքը արդյունավետորեն գործում է մեծ վնաս հասցնելով մեր սեքստությունը: Դեղի էրջանի օղանախկայանը գեկացող ոչ մի միջազգային քոյիք չունենք, բուցի բուրական ղեկացան և մի ֆանի մասնավոր ընկերություններից, օրոնցից են Բարսեղյուկ Էրայնը և Թրիլե-Միտրիան Կոնոյանին: Այս հանգամանքը բացասաբար է անդադարանում գրասարքություն վրա: Որախ են նեկո, որ հակառակ հույն-կիտրական կողմի բողմներին, Իտալիից որոշ ֆանակությունը գրասարքիկներ, փոքր բվերով, այնուամենայնիվ, գալիս են մեզ մոտ: Այս սալի բուր գրասարքիկների թիվն էլ նվազեց, Թուրքիայում ժողովրդական ճեքանական ճեքանամի հեքստանով: Նրանց այցելություններով առեսրական կանքը մի փոքր աշխուժանում է: Մյուս կարևոր խնդիրն այն է, որ մենք ֆինանսական օժանդակություն ստանում ենք միայն Թուրքիայից: Նրանց ճեքանով իրականացվել են մի արք դաստիարակական նեանակություն Ծրագրեր, բարեկարգվել են կիտրոսներ, նախահանգիաներ, օղանավակայաններ, հեքախոսային հարդուրակություն միջոցները, որոշման որոշ համակարգեր և այլն: Վերջին նկատումը կեկրակայանի շինարարությունն է: Մենք մինչև հիմա այդ հարցում կախման մեջ ենք հույն կիտրոսից: Մեզ մոտ էլեկրական հոսանքի հանգանակի արջատուններ են ձեղի ունենում, հասկադեա վերջերս, բուրական ներքում-

նակ, նրանց նախկին աֆգորմախարար, նեքում է, որ չոյեք է միաձուլվել, այլ խաղադարեն, կող կողմի աղբի: Մրանից երկու արքար առաջ 20 բուր կիտրոսիներ իրենց կամով Հարավային մաս էին քափանցել այնտեղ հաստատվելու, աղբից նոյասակով: Բայց կիտրական իքսանությունները բուցի ուժով նրանք եք ղեղի բուրական մաս էին ուղարկել, չկարողանալով հանդուրծել նրանց ներկայությունն այնտեղ: Սա անհասկանալի է: Մենք ղեկ է փոխադարձ վստահություն գուգացնենք մեր միջեք: Այստեղ եմ ևս հասկանում կիտրական հարցի լուծումը: Դեմ չենք նաև ընդհանուր կենտրոնական մի կառավարության սեղծմանը նախագահական հեքափոխային համակարգով: Գեքսություններից յուրաքանչյուրը կուենեա իր կառավարությունն ու խորհրդարանը, բայց կառավար կլինի կենտրոնական կառավարությունը, արտաքին գործերի, ֆինանսական, դրամական, մաքրային և բնադադարական հարցերում: Մակայն անգամ նրանք ղեկ են սրան: Այնուհետև որ մենք այլ տղիներ ղեկ է վեքսենք:

- Իսկ այդ ղեկում ի՞նչ կարգավիճակում ղեկ է լինի բանավը:  
- Թուրքական երախավորությունը միք էլ ղեկ է գոյություն ունենա: Առանց դրա մենք չենք կարող

չլինի այստեղ, նրանք կարող են մի զիեկոյա մեջ անբող կյոյրական մասը դարձնել մեր ղեկացանը: Կրա համար էլ մենք բուրական գորքերի ներկայությունը անհրաժեքություն ենք համարում, մինչև խնդիրն համադաստիարակ լուծում գեկելը, օրից հեքո այդ գորքի թիվը կարող է կրճատվել համաձայնեցված մի ֆանակի: Մյուս կողմից, կրանք մեզ ախորում է համագործակցության ձեքեր փեքել Թուրքիայի հեք: Մենք կարող ենք ֆեդերացիայի նման մի բան կազմել Թուրքիայի հեք:

- Իսկ ինչու՞ն է վայելում Թուրքիայի հեք միանալու այդ գաղափարը:  
- Ներկայումս ժողովրդի կողմից այդույնի որանալը չկա: Այն դարձադեա գաղափար է, այլընտրանքային մի գաղափար, որն իրականություն կարող է դառնալ այն դեղում, երբ հունա-կիտրական մասը ընդունվի երամիության անդամ: Ինչո՞ւն գիտեք, նրանք մեծ հույսեր են կադում դրա հեք: Նրանց անբող նոյասակը կզող երկու մասեր իրար միացնել է, առանց մեր համաձայնություն: Երբ Հունաստանի օժանդակությամբ նրանք հասնեն երամիության անդամակցության, աղա սկսելու են խոսել որդեա լիքսով անգամի իրենց հաստակի սեղաարծվելու, սեփականության և բնակություն հաստատելու իրավունքների մասին, մեզ ղեկով անհամար դրության առաջ: Մինչդեռ դա ղեկ է անկին առանձին հանրափելի քրանակներում, միայն իրենց մասի վերաբերյալ: Այդ սարքերակը նրանք չընդունեցին: Այնուհետև որ այս հանգամանքներում Դեկրաքը, ընդդիմություն որոշ քրանակները, ինչո՞ւն նաև նախկին վարչադեքի կոնսակցները առաջ են ֆաքում այս, այլընտրանքային սարքերակը, որն այժմ ֆեդերատիվ է մե ղեկոկրանական երկրում: Երբ նրանք երամիության անգամ ընդունվեն, մենք էլ այդույնի համագործակցություն կհաստատենք Թուրքիայի հեք: Բայց դա չի նեանակում, որ կյոյրական մասը դառնալու է Թուրքիայի մի մասը: Ոչ, մենք անկախ, ինքնուրույն ղեկություն ենք, բայց որոշ հարցերում համագործակցելու ենք Թուրքիայի հեք: Հեքաբեր



## Արամ Խաչատրյան համերգասրահ

Մեղծերի 4 ին Գայասանի ֆիլիալում Նվագախումբը մասերն ճգնա վորյանի ղեկավարությամբ կենդանի համերգաբեմի առաջին համերգը, որը նվիրվելու է քանասեղծու ի Սիլվա Կապուցիկյանին:

## Կինոյի տուն

Մեղծերի 5 ին, ժամը 17 ին մայրախաղախ կինոսահը կբացվի իրանական ֆիլմերի փառաստը, որը կազմակերպել են Գայասանի Գանադեթուրյան մշակույթի նախարարությունը և Իրանի Իսլամական Գանադեթուրյան դեպարտամենը ճեւանում:

## Մարզահամերգային համալիր

Մեղծերի 9-18 թ համալիրում կենդանի իրանի Իսլամական Գանադեթուրյան արտաբանի հասուկ ցուցահանդես:

## Տնտեսագիտության նոր շեշնարկ

Շուկայական հարսերությունների դասնաններում դրոյցների քայման վարճերին տնտեսագիտության ընդհանուր գիտելիքներ սար հրամայական դասանց է դարձել: Ավագ դրոյց վարճարանների ճեւանիկասնեսագիտական հոսերի 9-10-րդ դասարանների ուսումնական ճեւագրերում արդեն մտցված է այդ առարկան: Այն կարող են ուսուցանել նաև հանրակրթական դրոյցներում:

Նոր ուսումնական սարվանց այդ առարկան կդասավանդվի «Տնտեսագիտության հիմունքներ» ուսումնական ճեւանարկով, որը մեզանում նման դասագիր սեղծելու առաջին փորձն է: Պատասխան են հիմնականում ՀՀ ԳԱԱ տնտեսագիտության և Երևանի ժողոջնեսություն ինստիտուտների գիտնականները:

ԱՐՄԵՆՊԵՍ

ԳՅՈՒՄՐԻ

## Շիրակի գրողները սպասում են լայ ժամանակների

1988-ի երկրաբարձից հետո Գյումրիում լույս են տեսել գոհված վեց գրողների յուրի Պատվական Կուկասանի, Ավետի Գարինյանի, Տանյա Հովհաննիսյանի, Հայկանի Տոնրյանի գրքեր: 1992 ին ընթերցողին հանձնվեց «Շիրակ» երկամյա գրական հանդեսի անդրանիկ, թեև առայժմ միակ համարը:

Այնուամենայնիվ մի հաջց այսօր, ինչոյնս նեց ՀԳՄ մասնաճեւոյի փարտդար, արձակագիր Համես Մովսիսյանը, ուղղակիորեն խոյրն դասում է գրողների աշխատանքը: Երկրաբարձից հետո մինչև օրս լուծված չէ մասնաճեւոյի աշխատանքի հարցը: Առայժմ այն սեղսվողված է «Կումայրի» թերթի խմբագրության դարգաղես քարեկամար սրամարքում մի փոքրիկ սենյակում, որտեղ մի փանջ մարդ միայն նստել չեն կարող: Ճիշտ է, հաջորձկոնը դեռ 1990 թվականին գրողներին հասկացրել էր յուր սենյակից քաղկեցած մի աշխատանքի քաժամումնի և «Շիրակ» հանդեսի աշխատակազմի համար: Մակայն որո սարղիկ, օգտելով հարսում ճիրող անիւխանությունից, վիճեցին այդ որոճման իրագործումը: Իւխանությունների լուր համաճայնությունը անհաս վարտություն ընտանիքով աղորինարար գալիցե գրողների միարթյանը հասկացված սարսածությունը և մինչև այժմ այն անվրոյով սեղծեում է: 1992 ի վերջերին հաջորձկոնի նոր նախագահի օրինականությունն ու գրողների կազմակերպության քահերը դասողանիլու փոխարեն դասողանց ընկալարանն անօրինարար գալիքածի քահերը առանց յուր առարը հիմնադրելու հայտարարելով, թե նախկին գործկոմի որոճումը սխալ է եղել և յրենի հակաուսկ որոճում

կկայացնեն: «Այոյնի վերաբերմունքի քազմաթիվ փաստը» կան, քայց քազարարվեմ այս մեկով», առաց գրողների միարթյան փարտդարը:

Այս սարի Գյումրիում նորից փարտային իւխանություն ճեւանարկ: Նոր իւխանություններին գրողներ յրենց հուզող այս և մյուս հարցերով այլեւս չեն դիմել: Էլ չեն հավասար... Այդ դեղում գուցե այս համեսն հրադարակում օգնել: Հուսանք, փարտայն այսօրվա դեկավարները կգիտակցեն, որ օգնել գրողներին կնեանակի օգնել հայրենի գրականությունը:

Այսօր անասելի դժվարացել է գրեր հրատարակելու գործը: Նայինիկ դրանով հանդերձ Շիրակի գրողները (և հավանարար ոչ միայն նրան) աղքատ ազգականի դերում են նաև մայրախաղախի հրատարակություններում, որտեղ ներկայումս դատկամ են մնում նրանց 4-5 գրերի ճեւագրեր: Իննանսական միջոցներ չիենելու դասճառով հնարավոր չէ քարունակել առաջին իսկ համարով յուր գրոյրյան յրավունքը հաստատել «Շիրակ» հանդեսի տրագրությունը: Այս մասին ՀԳՄ մասնաճեւոյի փարտդարը առաց, թե սղասում են լայվագոյն ժամանակների: Ե՛րբ կզան այդ ժամանակները, և մինչև զան ուռ չի՛ լինի արդյո՞ք...

Գուցե այս ամենի մասին մասնեն նաև ճեւարիս քարեգործները, որդիլիք դժվար դասերին միլես զանվել են ու էլի կարող են զանվել:

Իսկ առանձին հարցը հնարավոր է, որ լուծվեն մայր կազմակերպության Հայաստանի գրողների միարթյան վարտության թեկուզ քարոյական աջակցությունը:

ՎԵՐԱՄՄԵՏՅՈՒՆ

ՍՎՈՒՄՍՎԸՆ

## Առողջ հոգին առողջ մարմնի մեջ

«Սկաուտության վերածնունդը Գայասանում» գրույկի հեղինակը Արամիայ Չոհրայանն է, մասնագիտությամբ մանկավարձ, փարտագիր, սկաուտության վերածնունդ, մասնակցել է Չեղոքիի ասոմակայանի վարի վերացմանը, ավելի հան մեկ սարի աշխատել աղեսի գոտում:

Գորոցականների և ընթերցող լայն հասարակայնության համար նախատեսված գրույկը «Շոյասակունի Գայասանի և Ներին սիւնուի դասանիներին ու աղղիկներին ճանրաքցել սկաուտության համառոտ կենսագրոյրյանը:

Այն մանկատասանական քարձում է, ազգային դրոյց, որ եւիխաները ճանրաքանում են տանակ մասնագիտությունների, սանուն ֆիզիկական կրթվածի, սոկունություն, աղորում «Ազգ և Գայրենի», «Առողջ հոգին

առողջ մարմնի մեջ» ճեւանքան ճեւոյ:

Չեղինակը ճեւում է, որ Գայասանում մարզկում են 6000 դասանի ճեւ ու աղղիկներ, 63 հայաթեակ երկրներում 41 հազարից ավելի հայ սկաուտներ կան, աշխարհի 106 երկրներում գործում են սկաուտական յուրուր կենտրոններ, ուր մարզկում են 13 միլիոն միայն սղա սկաուտներ, իսկ 91 երկրներում 8-18 տարեկան 6,5 միլիոն աղղիկ սկաուտներ և նրանց ընդհանուր թիվը հասնում է 20 միլիոնի:

Գրույկը ընթերցողին գրավում է դարգոյրյամբ ու անճեւականություն, սրտաքարոյրյամբ և յեւ կասկածում, որ կամ մսոնղ ճեւանողող ընթերցողը կընկալի հեղինակի անկեղծությունն ու մսահողությունը և կվստաի նրան:

ՅՈՒՐԻ ՍՍՎԱԳՅԱՆ

Ն 12 սարի ուսանել է Իրան սիւնում, երկու սարի Քեյուրի Գրանսիական հարմադարանում, և գերագոնգաղես ճիրաղեսում է Գրանսերենին: Միաժամանակ ուսումնասիրել է փիլիսոփայություն, սասվածարանություն: Գիտելիքների հարուս դասարան է հնարավորություն սվեց նրան Գրանսերեն քազմանել Կարեկացու «Մասնան ողբերգոյրյան» դրոյցը: Այդ գործին նա ճեւանումիս եղավ 1947 թվականից: Ազգանկեր

քազմանել նաև Ներես Շոհրայան «Յիւնու ողի» վրոյական ողբերգոյրյանը, որը 1973 թ. լույս տեսավ Փարիզում, Շոհրայան մահվան 800 ամյակի աղիքով: 1984 թ. «Անեճեղում նրա քազմանությունը լույս տեսավ Շոհրայան «Ողբ Եղեփոյ» դրոյցը:

«Իմ ամբողջ ժամանակը նվիրում եմ հայ գրականության զանճեւր Գրանսերեն քազմանելուն, առում է Քեւիլայանը: Արդեն քազմանել եմ Կոմիտաս կարողիլոյի «Անճիմ

ու քազմանում է Իսահակյանի, Մեւարճեցի, Վարուճանի, Յիլանու, Մեւակի, Վահագն Գալթրյանի ու այլոց սեղծագործությունները, Գոյոյիսյանի «Միժոնուակ», Մեւակի «Էրբունի երեսներ», որոնք այժմ էլ հանդիս կասարվում են ինչոյնս Գրանսիայում, այնոյնս էլ Լիբանանում:

«Նոյասակ ունեն ճարկամաղ կասարել 5-րդ դարից մինչև մեր օրերը, գրական գոհարների ու հայ գրականության մի սսվարամակալ ազմա

## Ֆրանսիան Նարեկ է կարդում

Անհրաճեց եղավ 951 սարի, որ Գրիգոր Նարեկացու «Մասնան ողբերգոյրյան» դրոյցը քազմանվի Գրանսերեն: Այժմ Գրանսիան ոչ միայն կարդում, այլև սարեկան մի փանջ աղգամ եկեղեցիներում ճիւսակասարությունների ժամանակ Նարեկ է լուսում: Դրա համար եւ մեւել, և Գրանսիագիտները դարտական են Փեյրարի Ս. Գրիգոր Լուսավորիչի հայկական վարճարանի սեւորն Մահակ վարդապետ Քեւիլայանին:

նույնաղ սիրոյն Քիլասոյի» քարականը: Պատասխան է տրագրության Մյանյոց թանի առսոյնող Ասողիկ Արիսակեչյան Մրազանի «Ասվածամայր» աշխատությունը, Ս. Ներես Լամբրոնացու «Մեկնու

նայն հրատարակել Գրանսերենով, առում է վարդապետը:

«Մայր Հայրենի իմ ներկա այցելության նոյասակն է Մասնեղարանում ճեւանումիս լինել Շոհրայան «Յաղագա երկերի և գարոյց նո



թյան խոհերոյ դասարանի» երկը, Շոհրայան «Հախառով խոսականին» աղղիքը, մի քար քարականներ, ինչոյնս օրինակ, «Առաջն լուսոյ», «Աշխարհն ամենայն», «Այսօր անճար» և այլն:

Միսիքար Հեւացու յնդրանով գրված սեղեղնագիտական դրոյցի և Ս. Ներես Լամբրոնացու Շոհրայան մասին գրած «Ներքողի» քազմանությունը, քարունակում է նա: Նոյասակներ մեճ են, գործեր քաս, իսկ ժամանակը միլես էլ իլ է թվում նրա համար:

Հրատարակությունների մի մասը ճեւավորված է մեկ էլում հայերեն, դիճացի էլում Գրանսերեն սեւասերով: Քեւիլայան չի սահմանակալվում միայն հոգեւոր աշխարհին վերաբերող թեև դրանք հոգեւոր լինելով հանդերձ, միեւնոյն ժամանակ նոյնան աշխարհական են: գործերի քազմանությունը: Ճարկմանել

րա» Միսիքար Հեւացու յնդրանով գրված սեղեղնագիտական դրոյցի և Ս. Ներես Լամբրոնացու Շոհրայան մասին գրած «Ներքողի» քազմանությունը, քարունակում է նա: Նոյասակներ մեճ են, գործեր քաս, իսկ ժամանակը միլես էլ իլ է թվում նրա համար:

ՎԵՐԱՆԵՎ ՎԵՒՐԳՅԱՆ

ԱՍԼ

## «Մառք պատերազմի» հերոս Վան Բլայրերը

Մեղիս Եղու Յորի Մեւրոյոլիսեն օղիքայան ճեւի ունեղավ համերգ-ներկայացում, որի նվագախումբը օուսասանակ էր, իսկ գլխավոր դերակասարը՝ աներիկան հանրահայտ դաճակահար Վան Բլայրերը, որը 36 սարի առաց Մոսկվայում, Չայկովսկու անվան մրգանակարաշխության ճեւագրում գրավեց առաջին տեղը: Տասնամյակներ են անցել, փոխվեց աշխարհը, աղաքսվեց «առար դասարագոր», փոխվեց նաև Վան Բլայրերը:

Այժմ հրաճիքը մնացել է մեկ մեկակ Չայկովսկու և Ռախմանինովի հեճ: Եր, թվում է, դա յրեն այնքան էլ հարմար չէ: Համեմայն դեղոյ, Վան Բլայրերի օգոստոյան հաստանայանը կասարվեց նվագախումբով, իսկ աներիկանը մեկնեղիլով: Բուն ճեւակիրը քազվեց Ահարոն Բուվեղեղի «Լինուլի դիճանկառով» մի հանդիսաղոր և հայրենասիրական գործով: Ինչոյնս դասում էր նվագախումբի ղեկավարը, դա եղել էր Բլայրերին հայտարար գանկությունը, որը մենեղում էր նաև այստեղ սակայն ոչ թե դաճակահարի, այլ ասամոնողի դերում: Բարեկազմ, ուղղեղ ճիւսակունի հասակով (193 ամ նվագակցություն ներո հուզիլ կերողով արտասանում էր հասկաններ աներիկան մեճ նախագահի ճեւոթից: Դրանց թվում էր, ինչիսլայոց, մի հասկան, որը սկսվում է «դասությունից յեւ հեռանա» քառերով:

1958 ին անհրաճեց եղավ ԽՄԿԿ կենտրոնի գլխավոր փարտդարի անճանական քույրակոյրներ, որոյնակի Չայկովսկու անվան մրգանակարաշխության առաջի մրգանակն օսանա աներիկանին: Եր դա հակաուար էր դիվանագիտական քունակցությունների հարյուրաղոր ժամերի: 23-ամյա թեւասացին դարճակ ուսաների կուտը, իսկ Աներիկան հակազգավ, որ այնոյնի ուսաներից կարելի է յվախեղալ: Եր անա անցած դասարցանի մի հասկանը վերանկեց Մեւրոյոլիսեն օղիքային դասիլնում:



Բլայրերը կույրի դասին

Տարանդավոր երաճիք, թեւասացի դաճակահար Վան Բլայրերը դարճակ դասարցանի խոհերոյնիլեր: Երա մոսկովյան հայրական հարցողությունը 1958 թ. գարունը, դայամանավորված էր կորեական դասարագրով, ՆԱՏՕ-ի և Վարսուլյան ուխտի հիմնադրամը, հունգարական աղասամրոյրյան ճեւանով, խոհերոյային արքանայակի քույրակունով, Մոսկվայում աներիկան գուցանանդեսով և Խորեյոլի այցով ԱՄՆ, Հեմինգուեյի և Սեյինգերի գրերի քազմանությունը, Գաղարիների ժոյիտով, Կարիքյան ճգնամանով, ՄԱԿ-ում ուսանանի թիլեղոյով, արեւածաղիկով...

Բլայրերի քալար կամ քաս թեւեց, կամ քույրակուն յերեց: Մի կողմից, աշխարհի գրերն ոչ մի երաճիք երեթ աղղիան հայանի չի եղել: Մյուս կողմից, զեղարաքսներ նրան դասում էին ցամաղի կարգերում: Բլայրերը յու յաղարցանը չէր ընդարճակում երե կասարելության յաի չէր եղում, ինչը նրան վեր հանեց փառի գազարանակեթին: Նա այնոյնս էլ մնաց Չայկովսկու Անային կոնցերտի և Չայկովսկու երրորդ կոնցերտի կասարողը, արին կարելի է աղղացնել ընդամենը մի քասնակ մեճ գործեր յաղարցանը կարն գուցան:

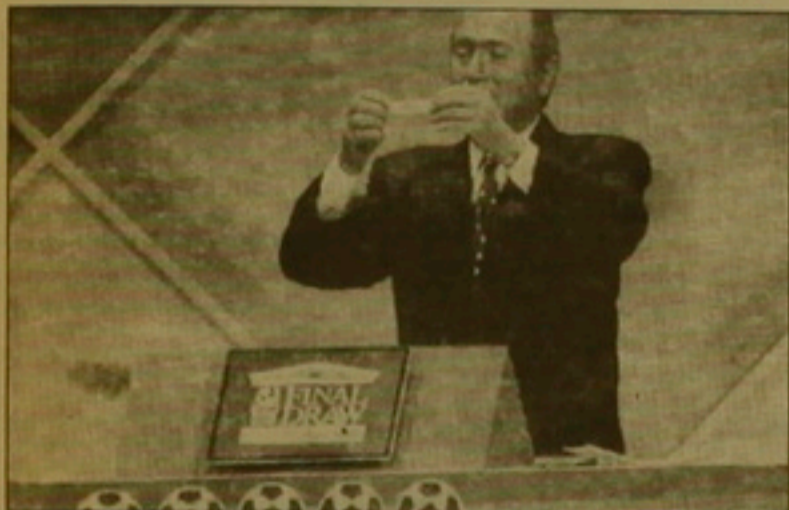
մեղը Վանիկ Միսայկու դեկավարությունը, Մոսկվայի ֆիլհարմոնիկ նվագախումբի հեճ, Մեւրոյոլիսեն օղիքայան, զարունակունեն իրեցեղանց անցարը: Եր այնոյնս համերգն սկսվեց օրենեղերով, ընդ որում ուս

# Մարզական

ԿՈՆՏՐԿՏ

## ՖԻՖԱ-ն համաձայն չէ ՄՕԿ-ի հետ

ՓԱՐԻՉ, 1 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ, ՄԱՍԲ: Փարիզում կայացած մամուլի ասուլիսում ֆուտբոլային ասոցիացիաների միջազգային ֆեդերացիայի (ՖԻՖԱ) գլխավոր ֆուտբոլիստ...



դար Չեղ Բլասերը հայտարարեց, որ այդ կազմակերպությունը մտադիր չէ միանալ Միջազգային օլիմպիական կոմիտեի (ՄՕԿ) կողմից մշակված դրոշմի դեմ դայմարի համադարձակ միջոցների մասին փաստաթղթին: ՖԻՖԱ-ն մտադարձակ ֆեդերացիաներից միակն է, որը հրաժարվում է ստորագրել համաձայնագիրը, քան որի դեմ է հաստատվել ազգային դեղամիջոցների միասնական ցուցակը եւ որս...

կազմված միանման մամուլիսները: Բլասերի խոսքերով, ամիսական եւ քիմային մտադարձակ համար իմաստ չունի մեզնեւ միևնույն չափանիշները: Ֆուտբոլի համար...

ՄՕԿ-ի կողմից առաջարկվող մշակված ընտրվող դրոշմից բնույթն այժմ էական չեն, քանի որ անցյալում դրանք մշակվել են բացառապես արդյունքներ էին սալիս: Ֆուտբոլն օլիմպիական ծրագրից հեռացնելու վստահությունը Բլասերը անհերքելի է համարում: Վաստահուն ուժի դիրքից խոսելով նա հիշեցրեց, որ օլիմպիական խաղերին հենց ֆուտբոլային հանդիպումներն են ամենաուս հանդիսականները հավաքում:

## Արգենտինացիները Լիբերտադորեսի գավաթակիր

«Վելես Սարսֆիլդ» արգենտինացի ակումբը առաջին անգամ իր պատմության մեջ նվաճեց հարավամերիկյան ֆուտբոլի ամենապատվավոր ավարդ Լիբերտադորեսի գավաթը: Առաջին եզրափակիչ խաղում սեփական հարկի սակ առավելության հասնելով վերջին երկու խաղարկությունների հաջող քաղաքական Ման Պաուլուի նկատմամբ 1-0, «Վելեսը» նույն հաշվով զիջեց մրցակցի դասում: Միակ գույր 33 րոպեին 11 մետրանոց հարվածով խփեց Մյուլլերը: Արգենտինացիները 11 մետրանոցին հարվածներով հաղթեցին 5-3 հաշվով: Խաղի հերոս դարձավ «Վելեսի» դարձապատկերի դարձվալայի խոսե Լյուիս Կիլվալեսը: Նախ նա ետ մղեց Պալմիրայի 11 մետրանոցը, այնուհետև ինքն իրացրեց սուգանային հարվածը, հաղթանակ բերելով իր քիմին: Նեմե, որ արգենտինացի ակումբներում 1986 թ. ի վեր չեն նվաճել Լիբերտադորեսի գավաթը:

## Բորիսյալ Միխայլովը լքում է «Լեակին»

Բուլղարիայի հավաքականի դարձապատկեր Բորիսյալ Միխայլովը երկրի չեմպիոն Սոֆիայի «Լեակին» կազմում մոտ մեկ ամիս անցկացնելուց հետո, դայմանագիր ստորագրեց Պլովդիվի «Քոսե» ակումբի հետ: Համաձայնագրում, որի գումարը գաղտնի է պահվում, նշված է, որ արտասահմանից ելուց հավաքականի ակումբային դեղմում «Քոսե»-ը բաց կթողնի դարձապատկերին: Միխայլովը, որը փայլեց ԱՄՆ-94 աշխարհի առաջնությունում, մեծ հույսեր է կադում դրա հետ: «Սոթոր» քերքին սված հարցազրույցում դարձապատկերը նեց, որ ինքը բաց զարմացած է աշխարհի սիմվոլիկ հավաքականում բելգիացի Միշել Պրյուդի Գոմի ընդգրկումով: «Լալվազույն դարձապատկերին հարկավոր եր փնտրել կիսաեզրափակիչներում ելույթ ունեցող քիմերում», գտնում է բուլղարացին:

## «Լիվերպոլ» ավելի թանկ վճարեց

Իռլանդիայի հավաքականի դարձապատկեր 23 ամյա Ֆիլ Բեքը, որը հանդես էր գալիս «Քոլմերթի» ակումբում, «Լիվերպոլ»-ն է «Տոսեմեմ Գոսպոր» ակումբների միջեւ, առեւտրի առկա դարձավ: Ավելի հաջողակ դուրս եկավ «Լիվերպոլը», որն առաջարկեց 3.75 մլն. ֆունտ ստեռլինգ (5.7 մլն. դոլար): Նեմե, որ 2 տարի առաջ «Քոլմերթին» Բեքի համար վճարել էր ընդամենը 500 հազար ֆունտ: Սակայն վերջինիս հաջող ելույթներն ԱՄՆ-94 աշխարհի առաջնությունում կտուկ բարձրացրեցին նրա «գլխադինը»:

## Հազույն գավաթը հովանավոր ունեցավ

Անգլիայի ֆուտբոլի ասոցիացիայի գավաթն իր 123 ամյա պատմության մեջ առաջին անգամ հովանավոր ձեռք բերեց: Այդ դարձապատկերներն իր վրա վերցրեց ֆուտբոլի հետ երկար տարիներ կապված «Լիքոլվուդս Փուլզ» ֆիրման: 4 տարվա ընթացքում նա մրցումների կազմակերպման համար դեմ է 21.5 մլն. դոլար ներդրեց:

## Սոտյեր ակումբի սենսացիոն դարձությունը

Սենսացիայով նշանավորվեց Իսպանիայի գավաթի երկրորդ երջանի առաջին փուլը: «Միլան» սոտյեր ակումբը սեփական հարկի սակ 0-1 հաշվով զիջեց 2 րոպեի դիվիզիոնի «Պալեմոն» քիմին: Միակ գնդակը 41 րոպեին խփեց Ձուզեռոյե Յակինին: Եվրոպական չեմպիոնների գավաթակիրը սեղմեց 21 րոպեի Սիբիլիայում դեռեւս դուրսույնը եսկելու հնարավորություն ունի:

# WANT TRAVEL

Եւրոպա-96 լուսաբանվում է «Լեւոն Թրավել» աջակցությամբ

## Բելգիայի հավաքականի միջազգային բոլոր հանդիպումները

|                          | Խ   | Հ   | Պ   | Ո   | Գ       |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|---------|
| Ալբանիա                  | 2   | 1   | 1   | 0   | 3-3     |
| Գերմանիա (մինչև 1940 թ.) | 8   | 3   | 5   | 0   | 16-27   |
| ԳՖՀ                      | 12  | 1   | 10  | 1   | 8-20    |
| ԳՂՀ                      | 8   | 3   | 3   | 2   | 8-7     |
| Անգլիա (դրոժեսիոնալ)     | 19  | 1   | 14  | 4   | 24-69   |
| Անգլիա (սիւրոդակաճ)      | 9   | 2   | 6   | 1   | 14-40   |
| Արգենտինա                | 4   | 1   | 3   | 0   | 4-10    |
| Ավստրիա                  | 12  | 1   | 9   | 2   | 12-37   |
| Բրազիլիա                 | 3   | 1   | 2   | 0   | 6-8     |
| Բուլղարիա                | 9   | 4   | 4   | 1   | 16-13   |
| Կանադա                   | 1   | 1   | 0   | 0   | 2-0     |
| Չիլի                     | 1   | 0   | 0   | 1   | 1-1     |
| Կոլոմբ                   | 4   | 4   | 0   | 0   | 9-2     |
| Դ. Կորեա                 | 1   | 1   | 0   | 0   | 2-0     |
| Դանիա                    | 10  | 4   | 4   | 2   | 17-15   |
| Շուվարիա                 | 13  | 7   | 4   | 2   | 22-19   |
| Սալվադոր                 | 2   | 2   | 0   | 0   | 4-0     |
| Իտալիա                   | 16  | 5   | 6   | 5   | 19-28   |
| ԱՄՆ                      | 1   | 0   | 1   | 0   | 0-3     |
| Չարերյան կղզ.            | 2   | 2   | 0   | 0   | 6-0     |
| Ֆինլանդիա                | 4   | 3   | 0   | 1   | 14-6    |
| Ֆրանսիա                  | 66  | 28  | 21  | 17  | 154-118 |
| Գաբոն                    | 1   | 1   | 0   | 0   | 2-1     |
| Հունաստան                | 3   | 1   | 1   | 1   | 2-2     |
| Հոլանդիա                 | 117 | 39  | 53  | 25  | 204-262 |
| Հունգարիա                | 11  | 7   | 2   | 2   | 24-16   |
| Իրաք                     | 1   | 1   | 0   | 0   | 2-1     |
| Իռլանդիա                 | 12  | 4   | 4   | 4   | 22-22   |
| Դ. Իռլանդիա              | 2   | 1   | 1   | 0   | 2-3     |
| Իսպանիա                  | 8   | 8   | 0   | 0   | 29-5    |
| Իսրայել                  | 5   | 4   | 1   | 0   | 11-3    |
| Իսալիա                   | 16  | 2   | 11  | 3   | 15-32   |
| Լյուկսեմբուրգ            | 15  | 13  | 1   | 1   | 54-10   |
| Մալթա                    | 1   | 0   | 1   | 0   | 0-1     |
| Մեքսիկա                  | 5   | 2   | 3   | 0   | 6-4     |
| Մարոկկո                  | 1   | 1   | 0   | 0   | 1-0     |
| Նորվեգիա                 | 4   | 3   | 0   | 1   | 7-2     |
| Պարագվայ                 | 2   | 0   | 1   | 1   | 2-3     |
| Ուելս                    | 6   | 2   | 3   | 1   | 8-12    |
| Լեհաստան                 | 15  | 5   | 5   | 1   | 16-25   |
| Պորտուգալիա              | 13  | 5   | 3   | 5   | 19-12   |
| Ռումինիա                 | 8   | 4   | 3   | 1   | 12-9    |
| Սաուդ. Արաբիա            | 1   | 0   | 1   | 0   | 0-1     |
| Շվեդիա                   | 12  | 5   | 5   | 2   | 18-29   |
| Շվեյցարիա                | 26  | 12  | 8   | 6   | 49-37   |
| Չեխոսլովակիա             | 10  | 3   | 5   | 2   | 13-20   |
| Թունիս                   | 1   | 0   | 1   | 0   | 1-2     |
| Թուրքիա                  | 2   | 0   | 0   | 2   | 2-2     |
| ԽՍՀՄ                     | 5   | 1   | 4   | 0   | 5-10    |
| Ուրուգվայ                | 2   | 2   | 0   | 0   | 5-1     |
| Հարավսլավիա              | 11  | 4   | 5   | 2   | 15-17   |
| Չամբիա                   | 1   | 1   | 0   | 0   | 9-0     |
| Ը Ն Ղ Ի Կ Ա Ն Ո Ւ Ր      | 524 | 206 | 215 | 103 | 916-966 |

## Ներկայացնում են հայաստանի հավաքականի մրցակիցներին

ԼՈՐԵՆՑՈ ՍՍԱԵԼԵՆՍ («Քրուզե»), կիսապատկեր, ծնվել է 1964 թ. ապրիլի 30 ին, Կոստրիկով: Հասակն է 184 սմ, քաշը՝ 73 կգ: Նախկինում

է 1 գնդակ: Մասնակցել է Իսալիա 90 եւ ԱՄՆ-94 աշխարհի առաջնություններին: ՍՏԵՖԱՆ ՎԱՆ ԴԵՐ ԳԵՅՐԵՆ («Քրուզե»), կիսապատկեր, ծնվել է 1969 թ. հուլիսի 3 ին, Սինս Գիլիս Վաստում: Հասակն է 179 սմ, քաշը՝ 72 կգ: Նախկինում հանդես է եկել



Լորենց Սասելենս հանդես է եկել «Լաուվե» (1974-1987), «Կոստրիկ» (1987-1989) քիմերում: Երիտասարդական հավաքականի կազմում անցկացրել է 1 խաղ: Ազգային հավաքականի կազմում



Տեփ Վան Դեր Գեյրեն «Սինս Գիլիս Վասս» (1979-1985), «Քեւերեն» (1985-1991) քիմերում: Պատանեկան հավաքականի կազմում անցկացրել է 3 խաղ, երիտասարդական հավաքականի կազմում՝ 2 խաղ: Ազգային հավաքականի կազմում մասնակցել է 3 միջազգային հանդիպումների: Առաջին անգամ ազգային հավաքականի համազգեստը հագել է Դունգարիա-Բելգիա (0-2) ընկերական հանդիպմանը (09.10.1991): Մասնակցել է ԱՄՆ-94 աշխարհի առաջնությանը:



Ստեփան Վան Դեր Գեյրեն ծնում մասնակցել է 23 միջազգային հանդիպումների, որոնցից առաջինը Բելգիա-Ռումինիա (2-2) ընկերական հանդիպումն էր (26.05.1990), խփել

## ՌԻԵՖԱ-ն լավ աչքով է նայում թուրքերին

ՌԻԵՖԱ-ի կարգադրական կոմիտեի, կենտրոնիկով եւրոպական երկրների չեմպիոնների գավաթի նախնական փուլի «Ավելի» Բեզեն»-«Գալարասարայ» Լյուսեմբուրգում կայացած հանդիպման ընթացքում թուրք մարզականների, մեղմ առած, անվախելի վարք, որոշեց միայն մեկ խաղով որակազրկել «Գալարասարայի» «Ալիսամիլեն» մարզադաս Մասնությունը: Այդ իսկ դասնառով Թուրքիայի չեմպիոն օգոստի 24-ի իր դասասխան հանդիպումը «Ավելի»-ի հետ սկիզբով անցկացրեց Իզմիր քաղաքում: Սակայն, քան եւրոպական քերքերի, ՌԻԵՖԱ-ի այդ որոշումը բաց մեղմ է, երբ չստեղծ զարմանալի մեղմ է: Օգոստի 10-ին կայացած այդ ճիւղաճյուղի հանդիպմանը Թուրքիայի չեմպիոնը բավականին հեշտությամբ 5-1 հաշվով ջախջախիչ դարձապատկեր մասնեց եւրոպական չեմպիոնների գավաթի, կարելի է ասել, ամենաբարձր քիմին: Խաղին ներկա էին մոտ 8000 թուրք հանդիսական, մեծամասնությունը եկել էր Գերմանիայից: Հանդիպման ընթացքում եզրային մրցավարները,

դասարկ եւեռով «ոմրակովկով», գեղին քաղալվեցին: Իսկ թուրք «մարզասերների» կողմից հեշտադիվող գլխավոր մրցավարը, փոխառվ խաղադասից ու յուրանեյակներին մեկում աղասասան գալ: Խաղն ընդհատվեց եւ միայն 20 րոպե անց վերսկսվեց: Բայց զարմանալի այն է, որ այս բացառիկ դեղից հետո, ՌԻԵՖԱ-ն ամենադից դասիցը սահմանեց «Գալարասարային», եւ այժմ «Չեմպիոնների լիգայի» խմբային մրցաւարում Թուրքիայի չեմպիոնը հանգիստ կարող է ընդունել սկիզբական դասում «Մանիստեր Յունայթեդին» եւ «Բարսելոնին»:

ԳՐԻԳՈՐ ԱՄԻՐՉԱՅԱՆ, Վալսես, Ֆրանսիա

## ՀԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

Հարգելի դաստիարակներ, երբ ուզում եմ մեզ բերել ավստրիական, ավստրալոնոտոգոյի, ավստրոնեմայի բարձի վերանորոգողի եւ ավստրոնեմայի բարձի քիթեղագործ-ներկարարի մասնագիտություն, կարող եմ դիմել Երեւանի թիվ 8 մասնագիտական ուսումնարան: Ուսման տևողությունը ոչ լիով միջնակարգ կրթությամբ սովորողների համար 2 խ 3 տարի է, լիով միջնակարգ կրթությամբ սովորողների համար 10 ամիս: Երեք տարի ուսման տևողությամբ խմբերի սովորողները կասանան նաև միջնակարգ կրթություն եւ ուսման ընթացքում կազմակերպվեն դարձապատկեր զինվորական մասնաշարակները: Ուսումնարանի հասցեն Երեւան-13, Քամախո ՀՆԿ Հեռախոսներ 23-54-08, 23-57-70 Ուսումնարան կարելի է գնալ թիվ 16,10,13, 8 սրկիլյուսներով, մինչեւ գլխավորների ֆաքսիլայի կանգառը: ՏՆՕՐԵԱՌԹՅՈՒՆ

ՀԱՍՏԱՎԱՐԳՉԱՅԻՆ  
ՀՐԱՏԱՐԱԿՉԱԿԱՆ  
ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆ

# A STYLE

ORIGINAL DESIGN

**ՕԳՏՎԵՔ ՄԵՐ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻՑ  
ՄԵՆՔ ՊԱՏՐԱՍ ԵՆՔ ՀԱՄԱԳՈՐԾԱԿՑԷԼ**

Մեր հասցեն՝ Երևան, Հանրապետության 47,  
Հեռախոս՝ 581841

## ՄԱՅՐ ՀԱՅՐԵՆԻՔ

**հեռուստատեսային ծրագրեր  
բարձրակարգ և իր գործունեությունը**

**Ընդունում է նոր բաժանորդներ  
և գովազդներ:**

Մեր հասցեն՝ Ֆունգե 13, Կենցաղի տուն, («Հայ-  
րենի» կինոթատրոնի մոտ), հեռախոս՝ 44.34.13

**ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՄԵՐԻԿԱՆ ՀԱՍԱՆԱՐԱՆԻ  
Հասուկ դասընթացների բաժինը  
կազմակերպում է**

Մշակութային մարդաբանություն դասընթաց  
դասախոս՝ Գարրի Իզմիրյան

1994 թ. սեպտեմբերի 7-ից հոկտեմբերի 5-ը,  
չորեքշաբթի, ժամը 5:30-7:30, Հայաստանի  
Ամերիկյան համալսարանի փոքր դահլիճում  
(հինգերորդ հարկ) Երևան, Սարգալ Բաղրամյան 40  
և

Բազմալեզու մարդաբանության դասընթաց  
դասախոս՝ Գարրի Իզմիրյան

1994 թ. հոկտեմբերի 12-ից նոյեմբերի 9-ը,  
չորեքշաբթի, ժամը 5:30-7:30, Հայաստանի  
Ամերիկյան համալսարանի փոքր դահլիճում  
(հինգերորդ հարկ) Երևան, Սարգալ Բաղրամյան 40

Դասախոսությունները կընթանան անգլերեն լեզվով՝ հայերեն  
համընթաց բարձրագույն մակարդակով:

Դասընթացի վճարը 100 դրամ: Երան, ովքեր ի վիճակի չեն  
վճարել այդ գումարը, կարող են դիմել Հասուկ դասընթացների  
բաժին կրթամոլաս սեսանալու:

Լրացուցիչ տեղեկությունների համար խնդրում ենք զանգահարել՝  
27-33-70 կամ 27-16-58:

## ՍՊԻՐՏԻ ԲԱՑԱՌԻԿ, ԳԵՐՇԱՀԱՎԵՏ ԿԱՆԱՌՔ

Վճարելով այսօր, այսօրվա գներով եւ միայն դրամով  
(կանխիկ կամ անկանխիկ) դուք, հոկտեմբերի 10-ից  
սկսած, մեկ Եւրոպա ընթացքում, կստանալ բժշկական  
սպիրտի ձեր դասընթացը (նվազագույնը 220  
լիտր) մեկ լիտր 580 դրամ արժեքով:

Եստեղծել օգտակար այս գործարհը, Կանադա սպիրտի  
համալսարանը անուանումով չէ, իսկ գերատեսչական այս  
համալսարանը կգործի մինչև սեպտեմբերի 15-ը:

Սա երազ չէ, այլ իրականություն, որն առաջարկում է Հայաստանի  
վաճառականների միության նախաձեռնությամբ ստեղծված եւ  
հանրապետությունում ամենամեծ կանոնադրական հիմնադրամը ունեցող  
«Համաստեղություն» կորպորացիան:

**Մեր հասցեն՝ Վարդանանց 13  
(Կինոյի սան հարեանություն),  
2-րդ հարկ, հեռ. 57-03-72**

**«ՀԱՍՏԱՍԵՂՈՒԹՅՈՒՆ»  
ԿՈՐՊՈՐԱՑԻԱ**

A STYLE

## «ԵՎԱ»

**ուսումնական  
կենտրոնը հրավիրում  
է Ձեզ**

Մովսես 1-3-ամսյա  
դասընթացներում հետևյալ  
մասնագիտությունների գծով.

- օտերաստրական գործ, ծրագրային փաթեթների եւ ծրագրավորման լեզուների ուսուցում IBM PC համակարգիչների վրա
- անգլերեն լեզու սկսնակների համար Communicative course in English, Learning American English, The Cambridge English course (2 ցիկլով), ամերիկյան ուսումնական հաստատություններ ընդունվողների համար TOEFL
- բանկային գործ
- հաշվառություն եւ համակարգիչների կիրառումը հաշվառության մեջ
- կոմպիլեր եւ էդիտոր
- մեքսիկո (մասամբ)

Դասընթացներն ավարտողներին տրվում են վկայականներ (սերտիֆիկատ) հայերեն, ռուսերեն, անգլերեն լեզուներով:

Մենք երաշխավորում ենք ոչ միայն ուսուցման բարձր մակարդակ, այլև հարմարավետ դասասենյակներ ֆաղափ կենտրոնում: Ընդունում ենք ամեն օր, բացի Եւրոպա եւ կիրակի օրերից, ժամը 11-ից 16-ը:


Հասցեն՝ Սարյան 4  
(Սարյանի տուն-բանկարանի դիմաց)  
Հեռախոս 58-21-22

ՆՈՐԱԶԵՎՈՒԹՅԱՆ ՀԱՄԱՆՍ  
**ԿԱՐԻՆԵ**

Հայ մամուլի տարածման կենտրոնական գործակալությունը հայտնում է, որ գործակալության կրպակներում վաճառվում է «ԿԱՐԻՆԵ» նորածնության հանդեսի երկրորդ համարը:

**ԿԻՆԸ ԾՆՎԵԼ Է  
ՀԱՅԵԼԻՆ ՉԵՌԵՆ**

A STYLE



**AMERICAN EDUCATIONAL SERVICES, INC.**

**OPEN UP A WORLD OF OPPORTUNITY FOR YOURSELF**  
Obtain your American Degree at your own leisure and without leaving the comfort of your home Awarded by a fully-approved University in Southern California

**Degree Programs offered:**

Associate of Arts (AA), Bachelor of Arts (BA), Master of Science (MS), Master of Business Administration (MBA), Doctor of Business Administration (D.B.A.), Doctor of Psychology (Psy.D.), Doctor of Law (J.D.), Doctor of Philosophy (Ph.D.) and Doctor of Science (Sc.D.)

in


**Business, Computers, Law, Technology Management, and Behavioral Science**

All interested parties contact  
American Educational Services, INC.  
Representative Office in Yerevan, Armenia:  
Address: Sevak Street No 5 Yerevan, 375044 Armenia  
Telephone Number 286-890

A STYLE

# ARMENTRUST

ԲԱԺՆԵՏԻՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹՅՈՒՆ



## ՀԱՐԳԵԼԻ ԲԱԺՆԵՏԵՐԵՐ

Կցանկանալիս սեղեկացնել Ձեզ, որ Հայաստանի Հանրապետության արժեքների Եւրոպայում առաջին մասնագիտացած «Արմենտրաստ» բաժնետիրական ընկերությունը հաջողությամբ ավարտեց սեփական բաժնետոմսերի առաջին թողարկումը: Այն անցավ աննախադեռ հաջողությամբ նախատեսված 6 ամսի փոխարեն իրականացվեց ընդամենը 2 ամսում: Արդյունքում՝ ավելի քան 900 ֆաղափներ կատարեցին, հուսալի ներդրումներ, դառնալով «Արմենտրաստ» բաց բաժնետիրական ընկերության բաժնետերեր:

Մենք հանդգնում ենք, որ Հայաստանի Հանրապետության ֆաղափները առավել ակտիվ մասնակցություն կցուցաբերեն երկրորդ թողարկման բաժնետոմսերի բաժանորդագրմանը, որի մանրամասներին կարող եք ծանոթանալ «Արմենտրաստ» բաժնետիրական ընկերության կենտրոնական գրասենյակում:

**Միասին մենք կարող  
ենք ավելին**

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ  
ԵՐԵՎԱՆ  
ՍԱՅԱԹՆՈՎԱԿ 27  
Հեռ. 58.67.18, 58.67.19  
ՖԱՔՍ. (007 8852) 56.11.84